

371R1696

4.8.71

Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Ἄριθ. Ν 175/1

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1696/71 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**τῆς 26ης Ἰουλίου 1971**  
**περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στὸν τομέα τοῦ λυκίσκου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ἔχοντας ὑπόψη:

τῆ συνθήκη περί ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καὶ ἰδίως τὰ ἄρθρα 42, 43, 113, καὶ 235,

τὴν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τὴ γνώμη τῆς Συνελεύσεως<sup>(1)</sup>,

τὴ γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς,

ἔκτιμώντας:

ὅτι ἡ λειτουργία καὶ ἡ ἀνάπτυξη τῆς κοινῆς ἀγορᾶς πρέπει νὰ συνοδεύεται ἀπὸ τὴ δημιουργία κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς καὶ ὅτι αὐτὴ πρέπει, ἰδίως, νὰ δημιουργεῖ κοινὴ ὀργάνωση ἀγορῶν πού νὰ μπορεῖ νὰ λάβει διάφορες μορφές ἀνάλογα μὲ τὰ προϊόντα·

ὅτι ἡ κοινοτικὴ παραγωγή τοῦ λυκίσκου παρουσιάζει ἰδιαίτερο ἐνδιαφέρον στὴν οἰκονομία ὀρισμένων περιοχῶν τῆς Κοινότητος· ὅτι γιὰ ὀρισμένους παραγωγούς τῶν περιοχῶν αὐτῶν ἡ παραγωγή ἀντιπροσωπεύει βασικὸ μέρος τῶν εἰσοδημάτων τους·

ὅτι ὅπως οἱ χυμοὶ καὶ τὰ φυτικά ἐκχυλίσματα τοῦ λυκίσκου δὲν ἀναφέρονται στὸ παράρτημα II τῆς συνθήκης, τὰ προϊόντα αὐτὰ ἐξαιροῦνται ἀπὸ τὴν ἐφαρμογὴ τῶν γεωργικῶν διατάξεων αὐτῆς τῆς συνθήκης, ἐνῶ ὁ λυκίσκος ὑπάγεται· ὅτι ὅμως, ἐπειδὴ τὰ προϊόντα αὐτὰ ὑποκαθιστοῦν κατὰ ἓνα μεγάλο μέρος τὰ μὲν τὰ δέ, ἡ κατάσταση αὐτὴ μπορεῖ νὰ καταστήσει ἐπισημὰ τὰ ἀποτελέσματα τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς, πού ἀκολουθεῖται στὸν τομέα τοῦ λυκίσκου· ὅτι, γιὰ τὸ λόγο αὐτό, εἶναι ἀναγκαῖο νὰ ἐπεκταθοῦν στοὺς χυμούς καὶ στὰ φυτικά ἐκχυλίσματα τοῦ λυκίσκου, θάσει τοῦ ἄρθρου 113, τὰ μέτρα πού ἀφοροῦν τὶς συναλλαγές μὲ τὶς τρίτες χώρες καὶ, θάσει τοῦ ἄρθρου 235, οἱ κανόνες ἐμπορίας πού θεσπίσθηκαν γιὰ τὸ λυκίσκο·

ὅτι οἱ διεθνεῖς συναλλαγές παρουσιάζουν ἐκ παραδόσεως μεγάλο ἐνδιαφέρον γιὰ τοὺς παραγωγούς καὶ αὐ-

τοὺς πού χρησιμοποιοῦν τὸ λυκίσκο στὴν Κοινότητα· ὅτι, βασικά, ἡ ἀξιοποίηση τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς γινόταν μέχρι τώρα θάσει τῆς ἀνταγωνιστικότητός της στὴ διεθνὴ ἀγορὰ καὶ τῆς ἐλεύθερης ποιοτικῆς καὶ ποσοτικῆς προσαρμογῆς τῆς παραγωγῆς στὶς ἀγορές· ὅτι πρέπει, κατὰ συνέπεια, ἡ κοινὴ ὀργάνωση ἀγορᾶς νὰ μὴn ἐπιφέρει βασικὲς τροποποιήσεις στὴν κατάσταση αὐτὴ συμβάλλουσα ταυτοχρόνως μὲ κατάλληλα μέτρα στὴν ποιοτικὴ βελτίωση τῶν προϊόντων καὶ στὴν προστασία τῶν παραγωγῶν ἀπὸ μία πιθανὴ ὑποβάθμιση τοῦ σημερινοῦ τους βιοτικοῦ ἐπιπέδου·

ὅτι πρέπει νὰ ἀκολουθεῖται σὲ κοινοτικὸ ἐπίπεδο πολιτικὴ ποιότητος μὲ τὴν ἐφαρμογὴ διατάξεων σχετικῶν μὲ τὴν πιστοποίηση τῆς ἐνδείξεως προελεύσεως, οἱ ὁποῖες νὰ συνοδεύονται ἀπὸ κανόνες πού νὰ ἀπαγορεύουν κατ' ἀρχὴν τὴν ἐμπορία τῶν προϊόντων γιὰ τὰ ὁποῖα δὲν ἔχει χορηγηθεῖ τὸ πιστοποιητικὸ ἢ, γιὰ τὰ εἰσαγόμενα προϊόντα, πού δὲν ἀνταποκρίνονται στὰ ἀντίστοιχα ἐλάχιστα ποιοτικὰ χαρακτηριστικά· ὅτι ἐπὶ πλέον ἐνδείκνυται νὰ προβλεφθεῖ ὁ καθορισμὸς ἐνός ποιοτικοῦ ὑποδείγματος πού νὰ ἀποτελεῖ θάση ἀναφορᾶς στὶς ἐμπορικὲς συναλλαγές καὶ νὰ ἐξασφαλίζει ἱκανοποιητικὴ διαφάνεια τῆς ἀγορᾶς·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νὰ ὑπάρχουν ἐπαρκεῖς πληροφορίες γιὰ τὴν κατάσταση καὶ τὶς προοπτικὲς ἐξελίξεως τῆς ἀγορᾶς στὴν Κοινότητα· ὅτι, γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτό, τὸ γεγονός ὅτι ἓνα μεγάλο μέρος τῆς παραγωγῆς διατίθεται στὰ πλαίσια συμβάσεων πού συνάπτονται πρὶν ἀπὸ τὴ συγκομιδὴ καὶ μάλιστα γιὰ πολλὰ ἔτη μπορεῖ νὰ διευκολύνει τὴν πρόβλεψη τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἀγορᾶς· ὅτι πρέπει γι' αὐτό νὰ προβλεφθεῖ ἡ καταχώρηση τοῦ συνόλου τῶν συμβάσεων παραδόσεως τοῦ λυκίσκου πού παράγεται στὴν Κοινότητα· ὅτι πρέπει, ἐν τούτοις, οἱ πληροφορίες αὐτές νὰ καλύπτονται μὲ στατιστικὸ ἀπόρρητο, γιὰ νὰ παρέχεται στοὺς ἐνδιαφερομένους ἢ ἐξασφάλιση ὅτι δὲν θὰ χρησιμοποιοῦνται γιὰ ἄλλους σκοπούς καὶ μὲ τὸν τρόπο αὐτό νὰ ἐπιτυγχάνονται ἐνδείξεις ἀπόλυτα ἀντικειμενικῆς·

ὅτι, γιὰ νὰ ἐξασφαλισθεῖ ἱκανοποιητικὸ βιοτικὸ ἐπίπεδο στὸ γεωργικὸ πληθυσμὸ καὶ γιὰ νὰ σταθεροποιηθοῦν οἱ ἀγορές καὶ νὰ ἐξασφαλισθοῦν λογικὲς τιμές κατὰ τὴν παράδοση στοὺς καταναλωτές, πρέπει νὰ προωθηθεῖ ἡ συγκέντρωση τῆς προσφορᾶς καὶ ἡ ἀπὸ κοινοῦ προσαρμογὴ, ἀπὸ τοὺς γεωργούς, τῆς παραγωγῆς στὶς ἀπαιτήσεις τῆς ἀγορᾶς·

<sup>(1)</sup> ΕΕ ἀριθ. Α 66 τῆς 1.7.1971, σ. 28.

ότι, για τό σκοπό αυτό, ή ένωση τών γεωργών σέ όργανισμούς, πού προβλέπουν τήν ύποχρέωση νά συμμορφώνονται τά μέλη τους σέ κοινές άρχές, ευνοεί τήν επίτευξη τών στόχων του άρθρου 39 τής συνθήκης· ότι οί στόχοι αυτοί είναι δυνατό νά πραγματοποιηθοϋν ιδίως, όχι μόνο μέ τήν ένωση τών γεωργών σέ ομάδες παραγωγών, αλλά επί πλέον μέ τή δημιουργία ενώσεων τών ομάδων αυτών·

ότι, πρós άποφυγή κάθε διακρίσεως μεταξύ τών παραγωγών καθώς και για τήν εξασφάλιση τής ένότητας και τής άποτελεσματικότητας τής άναληφθείσης ενεργείας, πρέπει νά προσδιορισθοϋν για τό σύνολο τής Κοινότητας οί όροι τούς όποιους πρέπει νά πληροϋν οί ομάδες τών παραγωγών και οί ενώσεις τών ομάδων τους για νά άναγνωρίζονται από τά Κράτη μέλη· ότι, για νά επιτευχθεί ή άποτελεσματική συγκέντρωση τής προσφοράς, είναι ιδίως άναγκαίο, άφ' ενός, νά άποδεικνύεται ότι οί ομάδες και οί ενώσεις τών ομάδων έχουν άπαρκή οικονομική επιφάνεια και άφ' έτέρου τό σύνολο τής παραγωγής τών παραγωγών ή τών ομάδων μελών νά διατίθεται στην άγορά από τήν ομάδα ή από τήν ένωση, είτε άπ' ευθείας, είτε από τούς παραγωγούς σύμφωνα μέ κοινούς κανόνες·

ότι πρέπει νά προβλεφθοϋν διατάξεις, ίκανές νά διευκολύνουν τή σύσταση και τή λειτουργία τών ομάδων αυτών· ότι για τό σκοπό αυτό πρέπει νά επιτρέπεται στά Κράτη μέλη νά τούς χορηγοϋν ενισχύσεις για τμήμα τών όποιων ή Κοινότητα θά εξασφαλίζει τή χρηματοδότηση· ότι πρέπει, έν τούτοις, νά περιορίζεται τό ποσό τών ενισχύσεων αυτών και νά τούς προσδίδεται χαρακτήρας μεταβατικός και βαθμιαίος μέ σκοπό τήν προοδευτική αύξηση τής οικονομικής ευθύνης τών παραγωγών·

ότι οί φυτείες λυκίσκου τής Κοινότητας, σέ όρισμένες περιπτώσεις, έχουν άνάγκη προσαρμογής τόσο ως πρós τίς παραγόμενες ποικιλίες όσο και ως πρós τίς δυνατότητες τής όρθολογικής όργανώσεως τών εργασιών καλλιέργειας και συγκομιδής· ότι πρέπει νά διευκολυνθεί για ένα χρονικό διάστημα ή μετατροπή τής ποικιλίας τους και ή αναδιάρθρωσή τους, μέ τή χορήγηση ειδικών ενισχύσεων στις ομάδες παραγωγών πού άναλαμβάνουν δραστηριότητες αυτού του είδους·

ότι, για νά εξασφαλίζεται ίκανοποιητικό βιοτικό επίπεδο στους παραγωγούς, πρέπει νά προβλέπεται καθεστώς ενισχύσεως· ότι, για νά διαπιστωθεί άν ύπάρχει λόγος για τήν ενίσχυση αυτή, ή Έπιτροπή πρέπει νά υποβάλλει ετήσια μία έκθεση στό Συμβούλιο μετά τό τέλος τής συγκομιδής· ότι ή ενίσχυση μπορεί νά χορηγείται άν ή εξέταση τής έκθέσεως αυτής άποδεικνύει ότι ή μέση άπόδοση άνά έκτάριο ήταν άνεπαρκής, λαμβάνοντας ύπόψη τήν κατάσταση και τήν προβλεπόμενη τάση τής άγοράς·

ότι τά σχεδιαζόμενα μέτρα πρέπει νά επιτρέπουν τήν πρόβλεψη καθεστώς εισαγωγής πού νά συνεπάγεται μόνο τήν εφαρμογή του Κοινού Δασμολογίου· ότι αυτό εφαρμόζεται άυτοδικαίως δυνάμει τής συνθήκης από τήν 1η Ίανουαρίου 1970·

ότι τό σύνολο τών μέτρων αυτών επιτρέπει τή μη εφαρμογή οίουδήποτε ποσοτικού περιορισμού, στά έξωτερικά σύνορα τής Κοινότητας· ότι ό μηχανισμός αυτός είναι δυνατό κατ' εξαίρεση νά άποδειχθεί άνεπαρκής· ότι, για νά μη μένει σέ αυτές τίς περιπτώσεις ή κοινοτική άγορά άπροστάτευτη στις διαταραχές πού είναι δυνατό νά προκύψουν, ένω θά έχουν καταργηθεί τά εμπόδια κατά τήν εισαγωγή πού ύπήρχαν προηγουμένως, πρέπει νά επιτρέπεται στην Κοινότητα νά λαμβάνει ταχέως όλα τά άναγκαία μέτρα·

ότι στό έσωτερικό εμπόριο τής Κοινότητας, ή είσπραξη κάθε δασμού ή φορολογικής επιβαρύνσεως ίσοδύναμου άποτελέσματος και ή εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή κάθε μέτρου ίσοδύναμου άποτελέσματος άπαγορεύονται άυτοδικαίως από 1ης Ίανουαρίου 1970, θάσει τών διατάξεων τής συνθήκης· ότι, τέλος, έλλείψει έλάχιστης τιμής τήν 31η Δεκεμβρίου 1969, ή προσφυγή στό άρθρο 44 τής συνθήκης άποκλείεται άυτοδικαίως από 1ης Ίανουαρίου 1970·

ότι ή άποτελεσματικότητα του συνόλου τών μέτρων πού διέπουν τήν κοινή όργάνωση άγοράς του λυκίσκου κινδυνεύει από τή χορήγηση όρισμένων ενισχύσεων από τά Κράτη μέλη· ότι πρέπει οί διατάξεις τής συνθήκης, πού επιτρέπουν τήν εκτίμηση τών ενισχύσεων πού είναι άσυμβίβαστες μέ τήν κοινή άγορά, νά εφαρμόζονται στον τομέα του λυκίσκου· ότι πρέπει, έν τούτοις, νά προβλέπεται ένα μεταβατικό καθεστώς για τίς εθνικές ενισχύσεις πού χορηγοϋνται για πολυετείς συμβάσεις πριν από τήν έναρξη ισχύος τής κοινής όργανώσεως άγοράς·

ότι πρέπει νά προβλέπεται ή οικονομική ύπευθυνότητα τής Κοινότητας για τά έξοδα στά όποια ύποβάλλονται τά Κράτη μέλη λόγω ύποχρεώσεων πού άπορρέουν από τήν εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα μέ τίς κανονιστικές διατάξεις για τή χρηματοδότηση τής κοινής γεωργικής πολιτικής·

ότι ή μετάβαση από τό ισχύον καθεστώς στά Κράτη μέλη σέ εκείνο πού καθιερώνει ό παρών κανονισμός πρέπει νά γίνει κάτω από τίς καλύτερες συνθήκες· ότι είναι άναγκαίο, για τό σκοπό αυτό, νά ληφθοϋν μεταβατικά μέτρα·

ότι ή κοινή όργάνωση άγοράς στον τομέα του λυκίσκου πρέπει νά λαμβάνει ύπόψη, παράλληλα και μέ κατάλληλο τρόπο, τούς στόχους πού προβλέπονται στά άρθρα 39 και 110 τής συνθήκης·

ότι, για τή διευκόλυνση τής εφαρμογής τών σχεδιαζόμενων διατάξεων, πρέπει νά προβλεφθεί διαδικασία πού νά καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ τών Κρατών μελών και τής Έπιτροπής στους κόλλους έπιτροπής διαχειρίσεως,

## ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Ἄρθρο 1

1. Συνιστάται στὸν τομέα τοῦ λυκίσκου κοινή ὀργάνωση ἀγορᾶς πού διέπει τὰ ἀκόλουθα προϊόντα:

Κλάση τοῦ Κοινῶν Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων
12.06	Λυκίσκος (κῶνοι καὶ λουπουλίνη)

2. Οἱ κανόνες σχετικά μέ τήν ἐμπορία καὶ τίς συναλλαγές μέ τίς τρίτες χῶρες ἐφαρμόζονται ἐπί πλέον στὰ ἐξῆς προϊόντα:

Κλάση τοῦ Κοινῶν Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων
13.03 A VI	Χυμοὶ καὶ φυτικά ἐκχυλίσματα λυκίσκου

3. Κατὰ τήν ἔννοια τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, νοοῦνται ὡς:

- λυκίσκος: τὰ ξηρά ἄνθη, ὀνομαζόμενα καὶ κῶνοι τοῦ (θηλυκοῦ) φυτοῦ τοῦ ἀναρριχώμενου λυκίσκου (*humulus lupulus*)· τὰ ἄνθη αὐτά, χρώματος πρασινοκίτρινου, σχήματος ὀσειδοῦς φέρουν μίσχο καὶ ἡ μεγαλύτερη διάστασή τους κυμαίνεται γενικά ἀπό 2-5 ἑκατοστά·
- σκόνη λυκίσκου: τὸ προϊόν πού προέρχεται ἀπὸ τὸ ἄλεσμα τοῦ λυκίσκου καὶ πού περιέχει ὄλα τὰ φυσικά συστατικά·
- σκόνη λυκίσκου ἐμπλουτισμένη μέ λουπουλίνη: τὸ προϊόν πού προέρχεται ἀπὸ τὸ ἄλεσμα τοῦ λυκίσκου μετά ἀπὸ τὴ μηχανικὴ ἀπομάκρυνση τῶν φύλλων, τῶν κοτσανιῶν, τῶν κλαδιῶν καὶ τῶν σπονδύλων·
- ἐκχύλισμα λυκίσκου: τὸ συμπυκνωμένο προϊόν πού προέρχεται ἀπὸ τήν ἐπενέργεια διαλυτικοῦ στό λυκίσκο·
- προϊόντα ἀνάμικτα λυκίσκου: ἡ ἀνάμιξη δύο ἢ περισσότερων ἀπὸ τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω.

## ΤΙΤΛΟΣ I

## Ἐμπορία

## Ἄρθρο 2

1. Τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1, τὰ ὁποῖα συλλέγονται στήν Κοινότητα, ἢ παρασκευάζονται ἀπὸ λυκίσκο πού συλλέγεται στήν Κοινότητα ὑπόκεινται σέ διαδικασία πιστοποίησης ἐνδείξεως τῆς προελεύσεως.

2. Τὸ πιστοποιητικό χορηγεῖται μόνο γιά τὰ προϊόντα:

- πού συλλέγονται στίς ἀναγνωρισμένες περιοχές παραγωγῆς ἢ πού παρασκευάζονται ἀπὸ προϊόντα αὐτοῦ τοῦ εἶδους·
- πού ἀνήκουν σέ ποικιλίες, πού ἀναφέρονται στὸν κοινοτικό πίνακα ποικιλιῶν ἢ παρασκευάζονται ἀπὸ προϊόντα αὐτοῦ τοῦ εἶδους·
- πού παρουσιάζουν τὰ ποιοτικὰ χαρακτηριστικά πού ἀνταποκρίνονται στὰ ἐλάχιστα ὄρια ἐμπορίας πού ἰσχύουν σέ ἓνα καθορισμένο στάδιο ἐμπορίας.

3. Τὸ Συμβούλιο, μέ πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς κατὰ τὴ διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, θεσπίζει γιά κάθε προϊόν τοὺς γενικούς κανόνες τῆς διαδικασίας πιστοποίησης τῆς ἐνδείξεως προελεύσεως καθὼς καὶ τήν ἡμερομηνία τῆς ἐφαρμογῆς τους.

## Ἄρθρο 3

1. Κατὰ τὸ μέτρο πού τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 ὑπόκεινται σέ διαδικασία πιστοποίησης τῆς ἐνδείξεως προελεύσεως, μποροῦν νά τίθενται σέ ἐμπορία ἢ νά ἐξάγονται μόνο ἂν ἔχει χορηγηθεῖ τὸ πιστοποιητικό.

2. Δύνανται νά ἀποφασίζονται μέτρα παρεκκλίσεως τῆς προβλεπομένης στήν παράγραφο 1 διατάξεως, σύμφωνα μέ τὴ διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20:

- γιά τήν ἱκανοποίηση τῶν ἐμπορικῶν ἀπαιτήσεων ὀρισμένων τρίτων χωρῶν ἢ
- γιά τὰ προϊόντα πού προορίζονται γιά ἰδιαίτερες χρήσεις.

Τὰ μέτρα πού προβλέπονται στό προηγούμενο ἐδάφιο πρέπει:

- νά μὴν ἐπηρεάζουν τήν κανονικὴ διάθεση τῶν προϊόντων γιά τὰ ὁποῖα ἔχει χορηγηθεῖ τὸ πιστοποιητικό ἐνδείξεως προελεύσεως·
- καὶ νά διασφαλίζουν τήν ἀποφυγὴ κάθε συγχύσεως μέ τὰ προϊόντα αὐτά.

## Ἄρθρο 4

1. Γιά τὸ λυκίσκο πού συλλέγεται στήν Κοινότητα καθορίζεται μιά σταθερὴ ποιότητα σέ σχέση μέ τὰ ἐξωτερικὰ χαρακτηριστικά καὶ μέ ἀντικειμενικά κριτήρια.

2. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου καθορίζονται σύμφωνα μέ τὴ διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20.

## Ἄρθρο 5

1. Τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1, προε-

λεύσεως τρίτων χωρών, δύνανται νά εισάγονται μόνο έφ' όσον παρουσιάζουν ποιοτικά χαρακτηριστικά τουλάχιστον ίσοδύναμα μέ τά έλάχιστα όρια έμπορίας πού έχουν αποφασισθει για τά ίδια προϊόντα πού συγκομίζονται στην Κοινότητα ή πού παρασκευάζονται από προϊόντα αυτού του είδους.

2. Τά προϊόντα πού αναφέρονται στό άρθρο 1, συνοδευόμενα από μία θεβαίωση πού εκδίδεται από τίς αρχές της χώρας καταγωγής και ή όποία αναγνωρίζεται ως ίσοδύναμη μέ τό πιστοποιητικό της ένδειξεως προελεύσεως, θεωρούνται ότι παρουσιάζουν τά χαρακτηριστικά πού αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οί λεπτομέρειες έφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 20.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### Συμβάσεις παραδόσεως

#### Άρθρο 6

1. Κάθε σύμβαση για τήν παράδοση λυκίσκου πού έχει παραχθεί στην Κοινότητα, πού συνήφθη μεταξύ ένός παραγωγού ή ένωμένων παραγωγών άφ' ένός, και ένός αγοραστού άφ' έτέρου, καταχωρείται από τούς όργανισμούς πού όρίζονται για τό σκοπό αυτό από κάθε Κράτος μέλος παραγωγό.

2. Οί συμβάσεις για τήν παράδοση καθορισμένων ποσοτήτων σε τιμές συμφωνημένες για περίοδο πού καλύπτει μία ή περισσότερες συγκομιδές και πού συνάπτονται πριν από τήν 1η Αύγουστου του έτους της πρώτης συγκομιδής όνομάζονται «έκ των προτέρων συναπτόμενες συμβάσεις» πού αποτελούν άντικείμενο ξεχωριστής καταχωρήσεως.

3. Τά Κράτη μέλη ανακοινώνουν περιοδικά στην Έπιτροπή τίς στατιστικές πληροφορίες πού άφορούν τίς καταχωρήσεις των συμβάσεων.

4. Τά στοιχεία πού αποτελούν τό άντικείμενο της καταχωρήσεως μπορούν νά χρησιμοποιηθούν μόνο για τήν έφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

5. Οί λεπτομέρειες έφαρμογής του παρόντος άρθρου αποφασίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 20.

## ΤΙΤΛΟΣ III

### Όμάδες παραγωγών

#### Άρθρο 7

1. Κατά τήν έννοια του παρόντος κανονισμού νοείται ως «άναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών», ομάδα παραγωγών λυκίσκου πού συστήνεται μέ πρωτοβουλία των παραγωγών μέ σκοπό ίδιως:

- α) νά προσαρμόσουν από κοινού τήν παραγωγή τους στις άπαιτήσεις της αγοράς,
- β) νά βελτιώσουν τήν παραγωγή μέ τή μετατροπή των ποικιλιών και μέ τήν άναδιάρθρωση των φυτειών,
- γ) νά προωθήσουν τήν όρθολογική όργάνωση και τή μηχανοποίηση των εργασιών καλλιέργειας και συγκομιδής μέ σκοπό τή βελτίωση της άποδόσεως της παραγωγής,

και πού έχει άναγνωρισθεί από ένα Κράτος μέλος δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 3.

2. Κατά τήν έννοια του παρόντος κανονισμού νοείται ως «άναγνωρισμένη ένωση» ή ένωση άναγνωρισμένων ομάδων παραγωγών πού επιδιώκει τούς ίδιους στόχους μέ τίς ομάδες αυτές και πού έχει άναγνωρισθεί από ένα Κράτος μέλος δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 3.

3. Τά Κράτη μέλη άναγνωρίζουν τίς ομάδες παραγωγών και τίς ένώσεις τους κατόπιν σχετικής αίτήσεως έφ' όσον πληρούν τούς έξής γενικούς όρους:

- α) έφαρμόζουν τούς κοινούς κανόνες παραγωγής και διαθέσεως στην αγορά (πρώτο στάδιο έμπορίας),
- β) συμπεριλαμβάνουν στό καταστατικό τους τήν ύποχρέωση για τούς παραγωγούς μέλη των ομάδων και για τίς άναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών, μελών της ένώσεως:

— είτε νά διαθέτουν στην αγορά τό σύνολο της παραγωγής για τήν όποία έχουν προσχωρήσει στην ομάδα ή στην ένωση βάσει των κανόνων της είσφοράς και της διαθέσεως στην αγορά πού θεσπίζονται και έλέγχονται άντιστοίχως από τήν ομάδα ή τήν ένωση,

— είτε νά διαθέτουν στην αγορά τό σύνολο εκείνης της παραγωγής τους πού αποτέλεσε τό άντικείμενο της άναγνωρίσεως, άντιστοίχως από τήν ομάδα ή τήν ένωση, είτε στό όνομα ή για λογαριασμό των μελών, είτε για λογαριασμό των μελών, είτε στό όνομα και για λογαριασμό της ομάδος ή της ένώσεως.

Όσον άφορά τίς ομάδες παραγωγών, ή ύποχρέωση αυτή δέν εφαρμόζεται στα προϊόντα:

— για τά όποια οί παραγωγοί έχουν συνάψει συμβάσεις πωλήσεως ή τά όποια ύπεσχέθησαν πριν προσχωρήσουν στην ομάδα, έφ' όσον ή ομάδα αυτή έχει ενημερωθεί, πριν από τήν προσχώρηση, για τήν έκταση και τή διάρκεια των ύποχρεώσεων πού έχουν άναληφθεί κατ' αυτόν τόν τρόπο και τίς έχει εγκρίνει,

— πού οί παραγωγοί δύνανται, μετά τήν προσχώρησή τους και κατόπιν ρητής έγκρίσεως της ομάδος, νά άποκλείσουν μέσω της ομάδος αυτής τή διάθεση στην αγορά·

γ) άποδεικνύεται ότι έχουν έπαρκή οικονομική έπιφάνεια·

δ) άποκλείουν για τό σύνολο των δραστηριοτήτων

τους κάθε διάκριση μεταξύ τῶν παραγωγῶν ἢ ομάδων τῆς Κοινότητος βασισμένη ἰδίως στήν ἰθαγένεια ἢ στόν τόπο ἐγκαταστάσεώς τους·

ε) συμπεριλαμβάνουν στό καταστατικό τους διατάξεις πού ἀποβλέπουν στήν εξασφάλιση ὅτι τά μέλη μιᾶς ομάδας ἢ μιᾶς ἐνώσεως, πού θά ἤθελαν νά ἀποποιηθοῦν τήν ιδιότητα τοῦ μέλους, νά δύνανται νά τό κάνουν μόνο:

— μετά ἀπό περίοδο τριετίας ἀπό τῆς προσχωρήσεως στήν ομάδα ἢ στήν ἐνωση,

— καί ὑπό τόν ὄρο νά προειδοποιηθεῖ ἡ ομάδα ἢ ἡ ἐνωση τουλάχιστον δώδεκα μήνες πρίν ἀπό τήν ἀποχώρησή τους·

στ) ἔχουν τήν ἀναγκαῖα ἰκανότητα δικαίου μέ τούς ὄρους πού προβλέπονται ἀπό τήν ἐθνική νομοθεσία, γιά νά προβαίνουν στίς συναφείς μέ τήν ἀποστολή τους πράξεις·

ζ) προβλέπουν στό καταστατικό τους τήν ὑποχρέωση νά κρατοῦν ξεχωριστά λογιστικά στοιχεία γιά τίς δραστηριότητες πού ἀποτελοῦν τό ἀντικείμενο ἀναγνωρίσεώς τους.

4. Ἀρμόδιο γιά τήν ἀναγνώριση τῶν ομάδων παραγωγῶν καί τῶν ἐνώσεών τους εἶναι τό Κράτος μέλος στό ἔδαφος τοῦ ὁποῦ ἡ ομάδα παραγωγῶν ἢ ἡ ἐνωση ἔχουν τήν ἔδρα τους, σύμφωνα μέ τό καταστατικό.

5. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου καί ἰδίως ἐκεῖνες πού ἀφοροῦν τούς ὄρους πού προβλέπονται στήν παράγραφο 3 ὑπό α) καί γ) καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20.

#### Ἄρθρο 8

Τά Κράτη μέλη δύνανται νά χορηγοῦν ἐνισχύσεις στίς ἀναγνωρισμένες ομάδες παραγωγῶν, κατά τή διάρκεια τῶν τριῶν ἐτῶν ἀπό τῆς ἀναγνωρίσεώς τους, γιά νά ἐνθαρρύνουν τή σύστασή τους καί νά διευκολύνουν τή λειτουργία τους. Τό ποσό τῶν ἐνισχύσεων αὐτῶν δέν μπορεῖ νά ὑπερβαίνει, τό πρῶτο, τό δεύτερο καί τό τρίτο ἔτος, ἀντίστοιχα 3%, 2% καί 10% τῆς ἀξίας τῶν προϊόντων πού εἶναι ἀναγνωρισμένα καί τίθενται σέ ἔμπορία. Οἱ ἐνισχύσεις αὐτές δέν εἶναι δυνατό νά ὑπερβαίνουν κατά τή διάρκεια τοῦ πρώτου ἔτους τό 60%, κατά τή διάρκεια τοῦ δευτέρου ἔτους τό 40%, κατά τή διάρκεια τοῦ τρίτου ἔτους τό 20% τῶν ἐξόδων διαχειρίσεως τῆς ομάδος παραγωγῶν. Ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευσίμων προϊόντων καθορίζεται κατ' ἀποκοπή, γιά κάθε ἔτος, μέ βάση:

— τή μέση ἐμπορεύσιμη παραγωγή τῶν προσχωρούντων παραγωγῶν, κατά τά τελευταῖα τρία ἡμερολογιακά ἔτη πού προηγοῦνται τῆς προσχωρήσεώς τους,

— τίς μέσες τιμές στήν παραγωγή πού ἐπιτυγχάνονται ἀπό τούς παραγωγούς αὐτούς κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας περιόδου.

#### Ἄρθρο 9

Τά Κράτη μέλη μποροῦν νά χορηγοῦν στίς ομάδες παραγωγῶν, γιά τίς ἐργασίες πού ἐκτελέστηκαν τό ἀργότερο μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου 1975, ἐνισχύσεις μέχρι 1500 λογιστικές μονάδες κατ' ἀνώτατο ὄριο ἀνά ἑκτάριο, προοριζόμενες γιά τή μετατροπή τῶν ποικιλιῶν καί γιά τήν ἀναδιάρθρωση τῶν φυτειῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 1, ὑπό β).

#### Ἄρθρο 10

1. Τό Συμβούλιο, προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, θεσπίζει τούς γενικούς κανόνες ἐφαρμογῆς τῶν ἄρθρων 8 καί 9.

2. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῶν ἄρθρων 8 καί 9 καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20.

### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### Ἐνίσχυση στοῦς παραγωγούς

#### Ἄρθρο 11

Κάθε ἔτος πρίν ἀπό τήν 30ή Ἀπριλίου, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει στό Συμβούλιο μιᾶ ἐκθεση σχετική μέ τήν κατάσταση τῆς παραγωγῆς καί ἔμπορίας τοῦ λυκίσκου.

Ἡ ἐκθεση αὐτή λαμβάνει ὑπόψη ἰδίως τήν ἐξέλιξη τῶν τιμῶν, τῶν φυτειῶν, τῆς παραγωγῆς καί τῶν ἀναγκῶν.

#### Ἄρθρο 12

1. Συνιστᾶται καθεστῶς ἐνισχύσεως γιά τό λυκίσκο πού παράγεται στήν Κοινότητα.

2. Δύνανται νά χορηγεῖται ἐνίσχυση στοῦς παραγωγούς μέ σκοπό τήν πραγματοποίηση ἱκανοποιητικοῦ εἰσοδήματος.

3. Τό ποσό τῆς ἐνισχύσεως αὐτῆς ἀνά ἑκτάριο, πού διαφέρει σέ σχέση μέ τίς ποικιλίες, καθορίζεται λαμβάνοντας ὑπόψη:

α) τό μέσο ἔσοδο πού πραγματοποιήθηκε συγκρινόμενο μέ τά μέσα ἔσοδα πού πραγματοποιήθηκαν γιά τίς προηγούμενες καλλιέργειες·

β) ἀπό τήν κατάσταση καί τήν προβλεπόμενη τάση τῆς ἀγορᾶς στήν Κοινότητα·

γ) ἀπό τήν ἐξέλιξη τῆς ἐξωτερικῆς ἀγορᾶς καθῶς καί ἀπό τίς τιμές στίς διεθνεῖς συναλλαγές.

4. Σέ περίπτωση πού ἡ ἐκθεση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 11 ἐμφανίζει κίνδυνο δημιουργίας διαρθρωτικῶν πλεονασμάτων ἢ διαρθρωτικῆς δυσχέρειας ἐφοδιασμοῦ τῆς Κοινοτικῆς ἀγορᾶς τοῦ λυκίσκου, ἡ χορήγηση τῆς

ἐνισχύσεως εἶναι δυνατό νά περιορισθεῖ σέ ἓνα ποσό πού ἀντιστοιχεῖ σέ ὀρισμένη ἔκταση, μέ βάση τό μέσο ὄρο τῆς καλλιεργηθείσης ἐκτάσεως κατά τή διάρκεια τῶν τριῶν ἐτῶν πού προηγούνται τοῦ ὑπό ἐξέταση ἔτους.

5. Τό ποσό τῆς ἐνισχύσεως πού ἰσχύει γιά τίς ἐκτάσεις τίς σχετικές μέ τή συγκομιδή τοῦ προηγουμένου ἡμερολογιακοῦ ἔτους προσδιορίζεται, πρίν ἀπό τήν 30ή Ἰουνίου, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης.

#### Ἄρθρο 13

1. Ἡ ἐνίσχυση χορηγεῖται στούς παραγωγούς γιά τίς ἐκτάσεις πού ἔχουν καταχωρηθεῖ καί στίς ὁποῖες ἔχει γίνει ἡ συγκομιδή.

Τά Κράτη μέλη ὑποδεικνύουν τούς ὀργανισμούς πού ἔχουν τήν ἰκανότητα νά προβαίνουν, γιά κάθε παραγωγό, στήν καταχώρηση τῶν ἐκτάσεων πού προορίζονται γιά τήν καλλιέργεια τοῦ λυκίσκου καί πού εἶναι ἐπιφορτισμένοι μέ τόν ἔλεγχο καί τήν ἐνημέρωση τῆς καταχωρήσεως αὐτῆς.

2. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου, τά Κράτη μέλη μποροῦν νά θεωροῦν μιά ἀναγνωρισμένη ὁμάδα παραγωγῶν ὡς ἓνα μόνο παραγωγό.

3. Τό Συμβούλιο, προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, θεσπίζει τούς γενικούς κανόνες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20.

#### ΤΙΤΛΟΣ V

##### Καθεστῶς συναλλαγῶν μέ τρίτες χῶρες

#### Ἄρθρο 14

Ἐκτός ἀντιθέτων διατάξεων τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἢ παρεκκλίσεως, πού ἀποφασίζεται ἀπό τό Συμβούλιο προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, ἀπαγορεύονται στίς συναλλαγές μέ τίς τρίτες χῶρες:

- α) ἡ εἴσπραξη κάθε φορολογικῆς ἐπιβαρύνσεως ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος μέ δασμό·
- β) ἡ ἐφαρμογή κάθε ποσοτικοῦ περιορισμοῦ ἢ μέτρου ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος.

#### Ἄρθρο 15

1. Ἐφ' ὅσον, στήν Κοινότητα, ἡ ἀγορά τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 ὑφίσταται ἡ κινδύ-

νεύει νά ὑποστῆ, λόγω τῶν εἰσαγωγῶν καί ἐξαγωγῶν, σοβαρές διαταραχές ἰκανές νά θέσουν σέ κίνδυνο τούς στόχους τοῦ ἄρθρου 39 τῆς συνθήκης, δύνανται νά ἐφαρμόζονται στίς συναλλαγές μέ τίς τρίτες χῶρες κατάλληλα μέτρα μέχρις ὅτου ἐκλείψει ἡ διαταραχή ἢ ὁ κίνδυνος διαταραχῆς.

Τό Συμβούλιο, προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, καθορίζει τίς λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης παραγράφου καί προσδιορίζει τίς περιπτώσεις καί τά ὄρια, μέσα στά ὁποῖα τά Κράτη μέλη μποροῦν νά λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Ἄν προκύψει κατάσταση πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, ἡ Ἐπιτροπή, κατόπιν αἰτήσεως ἐνός Κράτους μέλους ἢ μέ δική της πρωτοβουλία, ἀποφασίζει γιά τά ἀναγκαῖα μέτρα πού ἀνακοινώνονται στά Κράτη μέλη καί τά ὁποῖα εἶναι ἀμέσου ἐφαρμογῆς. Ἄν ἡ Ἐπιτροπή ἔχει ἐπιληφθεῖ μιάς αἰτήσεως ἐνός Κράτους μέλους, τότε ἀποφασίζει σέ εἴκοσι τέσσερις ὥρες ἀπό τή λήψη τῆς αἰτήσεως.

3. Κάθε Κράτος μέλος μπορεῖ νά φέρει ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τά μέτρα πού ἔλαβε ἡ Ἐπιτροπή, σέ προθεσμία τριῶν ἐργασίμων ἡμερῶν ἀπό τῆς ἀνακοίνωσης. Τό Συμβούλιο συγκαλεῖται ἀμελλητί. Μπορεῖ, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, νά τροποποιήσει ἢ νά ἀκυρώσει τά μέτρα αὐτά.

#### ΤΙΤΛΟΣ VI

##### Γενικές διατάξεις

#### Ἄρθρο 16

Μέ τήν ἐπιφύλαξη ἀντιθέτων διατάξεων τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, τά ἄρθρα 92, 93, καί 94 τῆς συνθήκης ἐφαρμόζονται στήν παραγωγή καί στό ἐμπόριο τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1.

Ἐν τούτοις, ἡ ἐνίσχυση πού χορηγεῖται ἀπό ἓνα Κράτος μέλος στούς παραγωγούς λυκίσκου μπορεῖ νά διατηρεῖται κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τῶν συμβάσεων πού ἔχουν συναφθεῖ πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἐφ' ὅσον ἡ ἐνίσχυση αὐτή ὑπερβαίνει τό ποσό τῆς κοινοτικῆς ἐνισχύσεως ἢ ὁποῖα ἀναφέρεται στό ἄρθρο 12. Ἡ ἐνίσχυση αὐτή δέν εἶναι ἀνανεώσιμη.

#### Ἄρθρο 17

1. Οἱ κανονιστικές διατάξεις περί χρηματοδοτήσεως τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς ἐφαρμόζονται στήν ἀγορά τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1, ἀπό τήν ἡμερομηνία θέσεως σέ ἐφαρμογή τοῦ καθεστώτος πού προβλέπεται στόν παρόντα κανονισμό.

2. Τά μέτρα πού προβλέπονται στά άρθρα 8 καί 9 αποτελούν μία κοινή δράση κατά τήν έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου, τής 21ης Ἀπριλίου 1970, περί χρηματοδοτήσεως τής κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>.

3. Τό ΕΓΤΠΕ, τμήμα προσανατολισμού, αποδίδει στά Κράτη μέλη τό 25% τών επιλεξιμών δαπανών πού πραγματοποιήσαν γιά τίς ενέργειες πού προβλέπονται στό άρθρο 8 καί 50% τών επιλεξιμών δαπανών πού πραγματοποιήσαν γιά τίς ενέργειες πού προβλέπονται στό άρθρο 9.

4. Οί αιτήσεις αποδόσεως αφορούν τίς δαπάνες πού γίνονται κατά τή διάρκεια ενός ήμερολογιακού έτους καί υποβάλλονται στην Έπιτροπή πρίν από τήν 30ή Ἰουνίου του επομένου έτους.

5. Τό προβλεπόμενο όλικό κόστος σέ βάρος του ΕΓΤΠΕ από τήν κοινή δραστηριότητα ανέρχεται σέ 1,6 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες.

6. Ἡ διάρκεια γιά τήν πραγματοποίηση τής δραστηριότητος πού αναφέρεται στό άρθρο 8 περιορίζεται γιά περίοδο δέκα έτων, πού υπολογίζεται από τήν ήμερομηνία έναρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού.

7. Οί λεπτομέρειες εφαρμογής τής παραγράφου 3 καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

#### Άρθρο 18

Τά Κράτη μέλη καί ἡ Έπιτροπή ανακοινώνουν ἀμοιβαία τά ἀναγκαῖα στοιχεία γιά τήν εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οί λεπτομέρειες ανακοινώσεως καί διαδόσεως τών στοιχείων αὐτῶν καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 20.

#### Άρθρο 19

1. Συνιστάται Έπιτροπή Διαχειρίσεως Λυκίσκου, ἐφ' ἑξῆς καλουμένη «ἐπιτροπή», πού ἀποτελεῖται ἀπό ἀντιπρόσωπους τῶν Κρατῶν μελῶν καί προεδρεῖται ἀπό ἀντιπρόσωπο τῆς Έπιτροπῆς.

2. Στήν ἐπιτροπή, οἱ ψῆφοι τῶν Κρατῶν μελῶν σταθμίζονται σύμφωνα μέ τό άρθρο 148 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης. Ὁ πρόεδρος δέν ψηφίζει.

#### Άρθρο 20

1. Σέ περίπτωση ἀναφορᾶς στή διαδικασία πού καθορίζεται στό παρόν άρθρο, ἡ ἐπιτροπή συγκαλεῖται ἀπό τόν πρόεδρό της, εἴτε κατόπιν δικῆς του πρωτοβουλίας

εἴτε κατόπιν αἰτήσεως του ἀντιπροσώπου Κράτους μέλους.

2. Ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Έπιτροπῆς υποβάλλει σχέδιο γιά τά μέτρα πού πρέπει νά ληφθοῦν. Ἡ ἐπιτροπή διατυπώνει τή γνώμη της γιά τά μέτρα αὐτά ἐντός προθεσμίας τήν ὁποία μπορεῖ νά ὀρίσει ὁ πρόεδρος σέ συνάρτηση μέ τόν ἐπείγοντα χαρακτήρα τῶν πρὸς ἐξέταση θεμάτων. Ἡ ἀπόφαση λαμβάνεται κατὰ πλειοψηφία δώδεκα ψήφων.

3. Ἡ Έπιτροπή θεσπίζει τά μέτρα τά ὁποία εἶναι ἀμέσου εφαρμογῆς. Ἐν τούτοις, ἂν αὐτά δέν εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη πού διατύπωσε ἡ ἐπιτροπή, τά μέτρα αὐτά ἀνακοινώνονται ἀμέσως ἀπό τήν Έπιτροπή στό Συμβούλιο. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ Έπιτροπή μπορεῖ νά ἀναβάλει τό πολύ γιά ἓνα μήνα ἀπό τῆς ἀνακοινώσεως αὐτῆς, τήν εφαρμογή τῶν ἀποφασισζομένων μέτρων.

Τό Συμβούλιο, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό άρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, μπορεῖ νά λάβει διαφορετική ἀπόφαση ἐντός προθεσμίας ἐνός μηνός.

#### Άρθρο 21

Ἡ ἐπιτροπή μπορεῖ νά ἐξετάσει κάθε ἄλλο θέμα πού υποβάλλεται ἀπό τόν πρόεδρό της, εἴτε μέ δική του πρωτοβουλία εἴτε μετά ἀπό αἴτηση του ἀντιπροσώπου Κράτους μέλους.

#### Άρθρο 22

Ὁ παρῶν κανονισμός πρέπει νά εφαρμοζέται ἔτσι ὥστε νά λαμβάνονται ὑπόψη, παράλληλα καί μέ κατάλληλο τρόπο, οἱ στόχοι πού προβλέπονται στό άρθρο 39 καί 110 τῆς συνθήκης.

#### Άρθρο 23

Σέ περίπτωση πού θά ἦταν ἀναγκαῖα ἡ λήψη μεταβατικῶν μέτρων γιά τή διευκόλυνση τῆς μεταβάσεως ἀπό τό ἰσχύον καθεστῶς στό Κράτη μέλη σέ ἐκεῖνο πού προβλέπεται ἀπό τόν παρόντα κανονισμό, ἰδίως στήν περίπτωση πού ἡ εφαρμογή του νέου καθεστώτος στήν προβλεπόμενη ἡμερομηνία θά προσέκρουε σέ πολλές δυσκολίες, τά μέτρα αὐτά ἀποφασίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 20. Παραμένουν σέ εφαρμογή τό ἀργότερο μέχρι τήν 31η Ἰουλίου 1972.

#### Άρθρο 24

Ὁ παρῶν κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Επίσημη Έφημερίδα τῶν Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Οἱ διατάξεις τῶν άρθρων 11, 12 καί 13 ἀναφέρονται γιά πρώτη φορά γιά τήν ἐσοδεία του 1971.

(1) ΕΕ αριθ. Ν 94 τῆς 28.4.1970, σ. 13.

---

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τὰ μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 26 Ιουλίου 1971.

*Γιά τό Συμβούλιο*

*Ό Πρόεδρος*

A. MORO

---